



**ARTISANS  
DU MONDE**

pour un commerce équitable

Gard

# Pont Nord-Sud

**Le journal du commerce équitable dans le Gard**

1<sup>er</sup> trimestre 2007 – n° 21

## Au sommaire :

- page 1 : Etes vous en train de lire un périodique ? A propos de WELL.
- page 2 : Faut-il exploiter les travailleurs ?
- page 3 : Richesses du Laos ; Le miracle chinois ? ; Ca s'en va et ça revient ; Merci les bénévoles.
- page 4 : Le foyer Hubert Pascal, partenaire d'AdM ; Calendrier ; Le bon exemple.

## Artisans du Monde Gard

5 rue Jean Reboul  
30900 NIMES  
Tél. / Fax. 04.66.21.83.72

CCP Montpellier 321901 N 030  
<http://admgard.free.fr/>  
mèl : [admgard2004@yahoo.fr](mailto:admgard2004@yahoo.fr)

Ouvert tous les jours  
de 9 h à 13 h  
et de 15 h à 19 h  
sauf dimanche et lundi matin

## Pont Nord - Sud

Anciennement LE VINGT ET UN  
Trimestriel fondé en 1996  
édité par  
Artisans du Monde Gard  
Directeur de la publication :  
Marc LIVECCHI  
Imprimerie et Abonnements : ADM

Illustrations : JAV.

## Sans commentaire :

*Le montant de la dette des pays du Sud s'élevait à 540 milliards de dollars en 1980 et 2 800 en 2005. Dans la même période, ces mêmes pays ont remboursé 5 800 milliards de dollars. Autrement dit, pour 1 dollar emprunté en 1980 les pays du Sud ont remboursé presque 11 dollars et en doivent encore 5.*

Source : Banque mondiale (trouvé sur [www.les-renseignements-geneux.org](http://www.les-renseignements-geneux.org))

## Etes vous en train de lire un périodique ?

**P**ONT NORD SUD a fêté dans la discrétion son 10<sup>ème</sup> anniversaire. C'est en effet en mars 1996 qu'a été publié le premier numéro, sous l'ancien titre « LE VINGT ET UN ». Depuis, il est paru régulièrement chaque trimestre, c'est à dire plus de 40 fois.

PONT NORD SUD est-il un vrai journal ? Contribue-t-il à diversifier, équilibrer, compléter un monde médiatique dominé par des géants appartenant à de riches propriétaires dont la fortune provient de l'industrie, du commerce ou de la banque ? Nous le pensons, et d'autres associations gardoises participent au même mouvement en publiant elles aussi un bulletin intéressant et instructif. On trouve, par exemple, dans notre boutique, le bulletin d'ATTAC ou celui de Terre des Enfants.

En 1998, la commission paritaire des publications, avait refusé à notre bulletin la qualité de publication périodique faisant « l'objet d'une vente effective au public, au numéro ou par abonnement, à un prix marqué ayant un lien réel avec les coûts ». Or, nous n'avions que 218 abonnés, et nous l'avions déclaré, sans tricher.

Malgré nos propositions et nos appels, plus de la moitié de nos lecteurs ont continué à opter pour l'abonnement gratuit, ou tout simplement ne se sont pas posé la question, recevant automatiquement PONT NORD SUD. Si nombre d'entre eux envoyaient leurs 3 euros, nous pourrions peut être envisager d'écrire à la commission paritaire (gérée notamment par nos grands confrères) et peut être bénéficier d'un tarif postal plus avantageux.

Nous aurions surtout prouvé une vraie volonté collective (à petits frais). Voilà encore de la consommation responsable !

Les dépenses, grandes et petites, changeraient-elles le monde ?

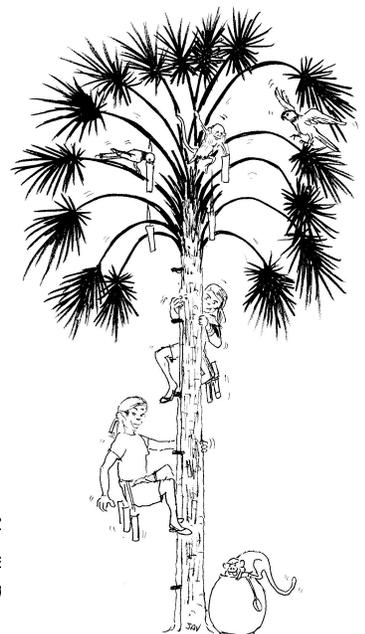
## A propos de Well

Le coût du travail, ce n'est pas seulement les salaires, c'est aussi les mesures de sécurité, les indemnités aux victimes d'accidents, l'assurance maladie, les retraites. En ignorant tout cela, on peut produire moins cher. C'est pourquoi on transfère l'emploi dans des pays où le code du travail est inexistant, insuffisant ou inappliqué.

Dans un marché mondialisé, c'est mondialement qu'il faut exiger le respect des travailleurs. La solidarité internationale n'est pas une démarche de générosité gratuite, c'est une composante indispensable de la défense de nos droits.

*Le Laos croqué par*

*Le thème choisi par JAV pour illustrer (librement) ce numéro Laos, ses habitants et ses produits en vente à Artisans a*



# Faut il exploiter les travailleurs ?

Suite, mais sûrement pas fin, de cette réflexion sur la mondialisation illustrée par JAV. Après le constat sur l'exode rural, l'exploitation des travailleurs du Sud et les délocalisations dans les pays du Nord, l'espoir du commerce équitable et des luttes syndicales peut-il suffire ? « L'album » de cette BD parue dans 3 numéros de PONT NORD SUD est disponible à la boutique ou sur le site d'Artisans du Monde Gard.



*Mais le commerce équitable ne l'est pas pour tout le monde...*



*Une chose est sûre, il y contribue.*

*Mais d'autres moyens s'offrent aux citoyens.*

*Des associations militent pour défendre les droits de l'homme, politiques, économiques et sociaux.*



*Des questions se posent*

*Quelle garantie ?*

*Quelles sont les conditions dans lesquelles le produit a été transformé, transporté, emballé ?*

*Le supermarché est-il le mieux placé pour parler d'équité ?*

*Le commerce équitable remet-il vraiment en cause la marche du monde ?*



*Les syndicats de salariés du Nord défendent aussi les droits des travailleurs du Sud.*

*Travailleurs de tous les pays....*

*Et vous, qu'en pensez-vous ?*

*Avec ou sans dessin, vous pouvez vous exprimer, vous pouvez aussi changer les commentaires, vous pouvez jouer à détourner les dessins, etc. Bref, il s'agit simplement de ne pas laisser les autres réfléchir à notre place...*

# Richesses du Laos

## Les produits

Les coopérateurs de Kasi (près de Vientiane) nous envoient des fruits transformés : confitures, jus, pâtes, bocaux de pamplemousses, ananas, oranges, fruits de la passion, bananes..., ainsi que du riz « tricolore » (recette dans PONT NORD SUD n°11) et du riz blanc parfumé (par 5 Kg).

Ceux de Pak-Sé nous vendent le thé de « l'empereur de Chine », dont chaque boîte est une merveille de vannerie et contient l'histoire complète de ce thé vert.

Des îles du Mékong, nous arrive la célèbre LAO BIA, bière à la sève de fleur de palmier fumée.

Des produits exclusifs (on ne les trouve qu'à Artisans du Monde) à avoir toujours sous la main pour vos repas ou vos cadeaux en toutes occasions.



d'améliorer leurs terres et leur équipement. Ils surmontent l'opposition d'un pouvoir central autoritaire, hostile aux initiatives de la base. Ils créent des petites entreprises. Ils vendent leurs produits sur le marché local et complètent leur succès en exportant vers l'Europe, grâce au travail des militants d'Artisans du Monde et de la centrale d'importation qu'ils ont créée.

Et rien ne serait possible sans les consommateurs qui réfléchissent, qui goûtent des produits nouveaux, qui sortent des ornières du supermarché hebdomadaire, lourdingue, matraqueur et obligatoire pour entrer dans la consommation responsable, réfléchie, conviviale, agréable.

Nous sommes fiers de nos produits, de nos fournisseurs, de nos clients.

*Les ananas stérilisés sont délicieux en salade de fruits ou pour garnir un gâteau en couronne. Les pâtes de fruits doivent être retirées de leur boîte à l'avance et peuvent être présentées roulées dans du sucre cristallin.*

## Le miracle chinois ?

Le Monde du 5 décembre 2006 nous apprend que les 10% de chinois les plus pauvres ont vu leur revenu baisser de 2,5% en 5 ans.

Le Réseau Solidarité nous signale régulièrement les conditions de travail inhumaines et les salaires de misère, notamment dans les ateliers travaillant pour les donneurs d'ordres de Disney.

Alternatives Economiques (novembre 2006) rapporte que près de 140 millions de « mingong » (paysans - ouvriers) sont devenus des sans papiers de l'intérieur et constituent une main d'œuvre taillable et corvéable à merci, notamment sur les chantiers des futurs jeux olympiques.

Faible lueur d'espoir, la colère commence à monter en Chine où 87 000 actions de protestation ont été recensées en 2005, malgré la répression féroce.

## Ça s'en va et ça revient

Après 5 ans de délocalisation en Chine, un fabricant de mobilier de bureau a rapatrié son activité en France. Ce qui avait semblé une bonne affaire aux dirigeants de l'entreprise s'est révélé être une source de problèmes : perte de compétences, coût du transport (un meuble de bureau pèse plus lourd qu'une chemise), délais de conception, de fabrication et de livraison, etc.

Il ne manquerait plus que les travailleurs chinois soient payés correctement....

(Libération 4 janvier 2007)

## Merci les bénévoles...

C'est POLITIS (14 décembre 2006) qui nous l'apprend, le site Internet de l'association Max Havelaar propose aux étudiants en commerce d'organiser des animations commerciales vantant les produits « labellisés » Max Havelaar dans les GMS (Grandes et Moyennes Surfaces). Il est bien précisé que « dans tous les cas, c'est une démarche bénévole ne donnant lieu à aucune rémunération ». Comme le dit POLITIS, « quels meilleurs agents commerciaux que ceux que l'on ne paie pas ? »

Max Havelaar, qui touche un droit de marque sur chacun des produits vendus, mais aussi les supermarchés qui soignent leur image pour pas un rond, vous diront que les étudiants peuvent ainsi valider un projet « professionnalisant » et qu'il n'y a donc aucune raison de critiquer cette démarche.

A Artisans du Monde, même si plusieurs de nos produits portent la marque Max Havelaar, on commence à se poser la question.

*Cette façon de faire rappelle celle des magasins qui au moment des fêtes « sous-traitent » aux bénévoles la confection des paquets cadeaux, ou bien encore les collectes alimentaires aux portes des supermarchés qui participent... en encaissant le prix des dons.*



## Esclavage

Un livre complet sur l'esclavage. Il s'intitule « Atlas des esclavages » et traite le sujet de l'origine de l'humanité à nos jours, et sur tous les points de la planète (ou presque) Marcel DORIGNY, Bernard GAINOT Editions Autrement.

## Le foyer Hubert Pascal, partenaire d'AdM

Depuis de nombreuses années, des liens se sont tissés entre AdM et le Foyer Hubert Pascal qui accompagne des adultes handicapés dans l'intégration sociale hors du champ du travail.

C'est ainsi que dernièrement, grâce à Marie-Pierre, éducatrice, un groupe de jeunes et moins jeunes handicapés, qui venait régulièrement à la boutique, a voulu participer à son développement.

En décembre dernier, le groupe a apporté sa contribution aux vitrines de Noël : une dizaine de charmantes petites boîtes en carton, fabriquées avec soin et artistiquement décorées de motifs originaux, qui ont servi à l'affichage des prix des articles présentés en vitrine.

En attendant la poursuite de ces échanges, que soient remerciés Jean-René, Vanessa, Gérard, Carmen, Gislain, Emeric, sans oublier l'atelier « arts plastiques » et bien sûr Marie-Pierre.



Venez découvrir les confitures du Laos à la boutique

## Le café du connaisseur

Pour deux tasses, le connaisseur met 2 cuillerées à soupe de café en grain du Pérou (11• le Kg) dans un moulin manuel et il moud finement. Il met 3 tasses d'eau dans une petite casserole qu'il met à chauffer. Quand l'eau bout, il la répartit dans les deux tasses et dans un petit pot. Quand le pot et les tasses sont bien chauds, il remet l'eau dans la casserole sur le feu. Quand elle frémit, il arrête le feu et verse le café moulu dans la casserole. Il remue le mélange. Après 2 minutes, il le filtre dans le pot puis verse le café dans les tasses. Les connaisseurs apprécient la différence.

## Calendrier

### ▪ Saison des Livres

#### Samedi 3 mars 2007

Nouvelle édition de cette « Saison des Livres », avec cette fois deux œuvres sur le nazisme et la résistance : « Effroyables jardins » de Michel QUINT et « Inconnu à cette adresse » de Kressmann TAYLOR. A 15 heures à la boutique, rue Jean Reboul, pour discuter et échanger autour de ces deux ouvrages, en vente dès maintenant à la boutique.

### ▪ Signature à Artisans du Monde

#### Samedi 10 mars 2007

Anne LANTA signera son dernier livre sur l'Algérie de 16 à 19 heures. Café et thé vers 17 heures.

## Le bon exemple

A Issy-les-Moulineaux (Hauts de Seine), le Comité d'entreprise de France Telecom Recherche et Développement a offert à chacun des 1 400 salariés du site un bon d'achat de 40 euros pour les non cadres et 30 euros pour les cadres, à dépenser dans le magasin Artisans du Monde situé à 500 m de l'établissement (offre valable de décembre à février). 756 salariés seulement en ont profité. Peut être parce que l'information a mal circulé. Prochain épisode dans le Gard ?

## Consommations collectives : les critères sociaux arrivent

Chaque collectivité, institution, assemblée d'élus, etc. charge des responsables d'effectuer des achats collectifs. Les critères sociaux pénètrent peu à peu dans les cahiers des charges et les états d'esprits. Des élus proposent des décisions dans ce sens.

Artisans du Monde Gard a ainsi eu quelques commandes, notamment une première de la part du Conseil Général du Gard pour des jus de fruits.

Que les adhérents et clients d'AdM s'empressent de nous mettre en rapport avec les responsables de collectivités qu'ils connaissent. Nous leur proposerons un grand choix de produits, une documentation sur les producteurs et sur les conditions de travail dans les pays dits du Sud.

## Citation

Que pensez-vous de ce qui suit ?

« L'information économique ne consiste pas à révéler aux citoyens la « vérité vraie », pour les persuader qu'il n'y a qu'une seule solution ou conclusion possible. Mais à leur fournir une boîte à outils qui leur permettra de comprendre que l'économie, comme toute construction humaine et sociale, est affaire de choix... »

(Point de vue de Denis Clerc dans Alternatives Economiques n° 251 d'octobre 2006)

Ils sont venus à la boutique :

- Nadia HARB du PARC (Palestine Agricultural Relief Committees) - <http://www.parc.ps/French.html>
- Mulal GURUNG de Manaslu Handicraft - <http://manaslu.handicraft.free.fr/>
- Rachida HAIDOUX de l'association Coup de Soleil - <http://www.coupdesoleil.net/>

*Lire Pont Nord Sud, c'est bien. S'abonner, c'est mieux !*

### ABONNEZ VOUS EN RETOURNANT CE BULLETIN

ARTISANS DU MONDE GARD – 5 rue Jean Reboul 30900 NIMES

Vos nom et prénom : \_\_\_\_\_

Votre adresse : \_\_\_\_\_

Votre e-mail : \_\_\_\_\_

je m'abonne à Pont Nord-Sud et verse la somme de 3 €.

Règlement par chèque à l'ordre de Artisans du Monde Gard (CCP Montpellier n°321901 N 030) – paiement par timbres accepté.